Tiempo de cuentos bilingüe

Bilingual Story Time

Tema de Actividad Semanal:
Weekly Activity Theme:

In the Forest / En el Bosque

HCPLC.ORG
HILLSBOROUGH COUNTY PUBLIC LIBRARY COOPERATIVE
Discover • Engage • Transform

New Words / Palabras Nuevas

El Bosque – The Forest / Woods

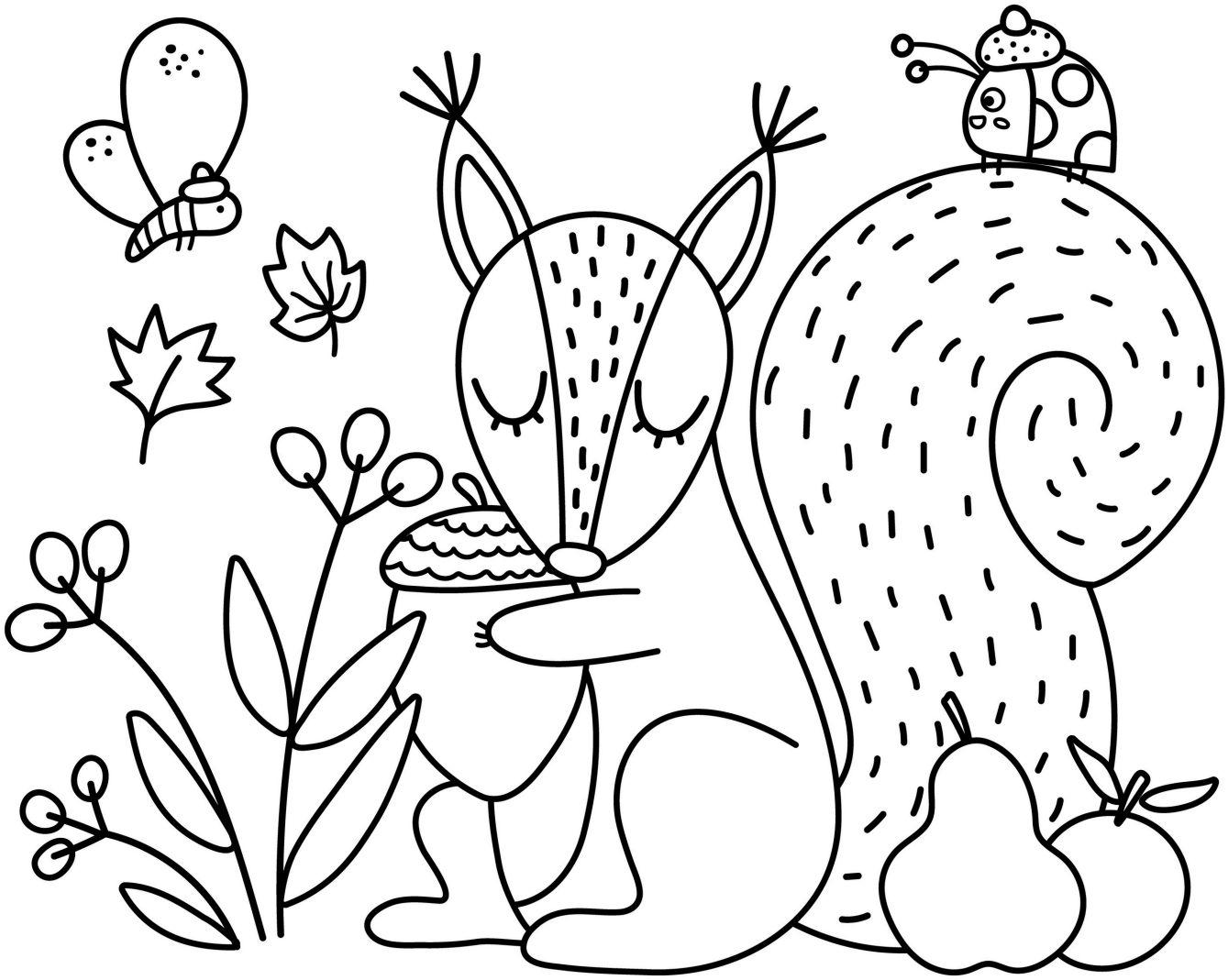
El Árbol – Tree
La Rama – Branch
La Hoja – Leaf
La Aguja – Needle
Las Raíces – Roots
El Arbusto – Bush
La Tierra – Soil
El Prado / Campo – Meadow / Field
La Baya – Berry
El Champiñón / Hongo /
La Seta – Mushroom

La Madriguera / Guarida – Den
El Nido – Nest
El Oso – Bear
El Pájaro / El Ave – Bird
El Búho / La Lechuza – Owl
La Oruga – Caterpillar
El Conejo – Rabbit
La Ardilla – Squirrel
El Ciervo – Deer
El Zorro – Fox
El Mapache – Raccoon

HCPLC.ORG
HILLSBOROUGH COUNTY PUBLIC LIBRARY COOPERATIVE
Discover • Engage • Transform

HCPLC.ORG
HILLSBOROUGH COUNTY PUBLIC LIBRARY COOPERATIVE
Discover • Engage • Transform

HCPLC.ORG
HILLSBOROUGH COUNTY PUBLIC LIBRARY COOPERATIVE
Discover • Engage • Transform



HCPLC.ORG
HILLSBOROUGH COUNTY PUBLIC LIBRARY COOPERATIVE
Discover • Engage • Transform

Every Child Ready to Read
Todos los Niños Listos para Leer

TALK ⟷ **HABLAR**

- Ask your child questions while reading a book together: Who, What, Where, When, Why, How, and Which.
  - For example, “How does the bear feel?” or “What color is the rabbit?”
- Talking together helps your child expand their vocabulary and confidence in their language skills.

- Hazle preguntas a tu niño mientras leen un libro juntos: Quién, Qué, Dónde, Cuándo, Por qué, Cómo, y Cuál
  - Por ejemplo, “¿Cómo se siente el oso?” o “¿De qué color es el conejo?”
- Hablar juntos ayuda a tu niño a expandir su vocabulario y su confianza en sus habilidades lingüísticas.

Resource/Recurso

Children’s Board
HILLSBOROUGH COUNTY
www.ChildrensBoard.org

The Children’s Board invests in partnerships to fund a variety of local programs and resource centers. Their yearly Family Guide makes it easy to find programs, activities, and support for children and families, from parenting classes to help meeting basic needs, at no cost to families.

The Children's Board invierte en asociaciones para financiar una variedad de programas locales y centros de recursos. Su Guía para las Familias anual facilita la búsqueda de programas, actividades y apoyo para niños y familias, desde clases para padres hasta ayuda para cubrir necesidades básicas, sin costo alguno para las familias.

www.ChildrensBoard.org

HCPLC.ORG
HILLSBOROUGH COUNTY PUBLIC LIBRARY COOPERATIVE
Discover • Engage • Transform

Books & Songs / Libros y Canciones

A Volar

Pajarito, a volar
Por el aire viajar
Cuando acabas de nacer,
tu cola empiezas de mover.
Las rodillas doblarás,
dos saltitos y ¡volarás!

Pajarito, gira y gira
Baila con mucha alegría
Con tu piquito, a cantar
y tus plumas agitar
Tus rodillas doblarás,
dos saltitos y ¡volarás!

Time to Fly

Little birdie, time to fly
Through the air up in the sky
When you hatch up in your tree
Your little tail starts wiggling
Bend your knees and touch the floor
Two little hops and fly some more!

Little birdie, spin around
Dancing to your happy sound
With your beak you start to sing
Shake the feathers in your wings
Bend your knees and touch the floor
Two little hops and fly some more!

El Oso Chiquito

Había una vez un oso chiquito
Había una vez un oso chiquito
Había una vez un oso chiquito
Que no podía, que no podía,
Que no podía rugir.

Pasaron una, dos, y tres, y cuatro
Cinco, y seis, y siete semanas
Y el oso tan chiquitito
Finalmente, finalmente, ¡aprendió a rugir!

The Little Bear

Once there was an itty-bitty brown bear,
Once there was an itty-bitty brown bear,
Once there was an itty-bitty brown bear,
Who just couldn't, who jus couldn't,
Who just couldn't roar at all.

We counted one, and two, and three, and four,
Five and six, and seven weeks more
And finally, the itty-bitty brown bear
At last, at last, had learned to roar and roar!

Diez Conejos

Uno, dos, tres conejos
Cuatro, cinco, seis conejos
Siete, ocho, nueve conejos
¡Diez conejos en el bosque!

Ten Little Rabbits

One little, two little, three little rabbits
Four little, five little, six little rabbits
Seven little, eight little, nine little rabbits
Ten little rabbits in the woods!

HCPLC.ORG
HILLSBOROUGH COUNTY PUBLIC LIBRARY COOPERATIVE
Discover • Engage • Transform

El Canto de Cuenta Cuentos

Cuiden a sus amigos y sus libros,
¡Es hora de aprender y participar!
Si se sienten cansados, descansen afuera,
¡No es hora de merendar!
Esta canción ha terminado,
¡Es hora de leer e imaginar!

Story Time Song

Respect others, books, and space
Time to learn and participate
If you're tired, take a break outside
Please save snacks for another time
This song has finally reached its end
Time to read and imagine!

¡Hola!

Hola, hola, ¿cómo estás?
¿cómo estás, cómo estás?
Hola, hola, ¿cómo estás?
¿Cómo estás hoy?

Hello!

Hi, hello, and how are you?
How are you? How are you?
Hi, hello and how are you?
How are you today?

Adios, Amigos

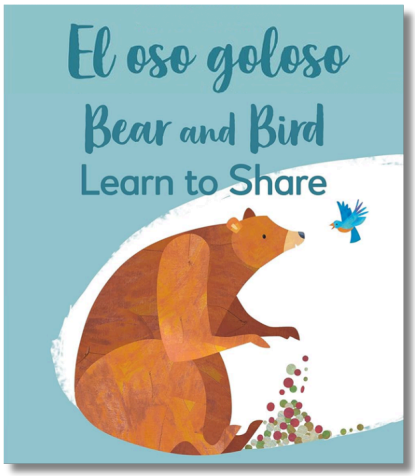
Adios, amigos
Adios, amigos
Adios, amigos
¡Nos vemos otra vez!

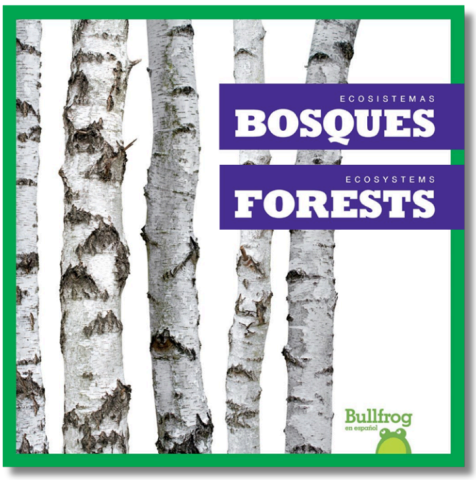
Goodbye, Friends

Goodbye, friends,
Goodbye, friends,
Goodbye, friends,
We'll see you another time!

We Read / Leímos

Bear and Bird Learn to Share / El Oso Goloso by / por Jonny Lambert
Forests / Bosques by / por Nadia Higgins





HCPLC.ORG
HILLSBOROUGH COUNTY PUBLIC LIBRARY COOPERATIVE
Discover • Engage • Transform